

LA PATRIE DAL FRIÛL

SFUEI MENSÎL INDIPENDENT

Direzion e Aministrazion - Udine - via del Cotonificio 129

Tassa pagata / Taxe perçue Udine Italy - mensile / mensil spedition in abonament postâl Poste italiane s.p.a.

LINT AUTONOMISTE



L'amôr pal Friûl al vuide la nestre linie politiche

Dree Valcic

❖❖ *“Mi aspetto che la pagina La Patria del Friul condivida il post e per dimostrare il suo ruolo APOLITICO”.*

Chestis lis peraulis testuâls, cjapâts dentry i erôrs, che il vicepresidente de Regjon, Stefano Mazzolini, al à doprât par invidâ chest gjornâl a dâ note di une sô amission di erôr, causât di un fal di scritture fat di un so colaboradôr, par vie di une foto fate in ocasion de finâl di Supercupe Europeane zuiade tal Stadi Friûl fra Paris Saint Germain e Tottenham.

❖❖ Permetêtni une divagazion: ma trop vino gjoldût, tifôs di balon o mancûl, cjalant lis imagjins dal nestri stadi, e sintint i telecroniscj di mieç mont che lu clamavin “Stadi Friûl” e no chel anonim e cence storie “Blue Energy”? Une ocasion di promozion turistiche che forsit no vin savût sfrutâ dal dut e che ancje il mont de informazion al à sotvalutât. Cualchidun si è rindût cont che si zuiave propit a Udin une partide che forsit no capitarà di viodi mai plui? Ben, e tant par restâ suntun teme cjalt: volîno contâ i minûts dedicâts de Rai al avigniment e confrontâju cun chei dedicâts ae Barcelana?

❖❖ Tornin però al invît dal esponent leghist, che in maniere palese al cognòs pôc chest gjornâl, che al à intal so DNA, fint de sô fondazion (al va indenant a pagj. 2) ►



EDITORIÂL

“STIN DONGJE AE PATRIE”, PATRIMONI DI DUCJ I FURLANS

Walter Tomada

comunitarie: dut câs l'an passât o vin sielzût di puartâ la fieste al viert e nus è someât che i Colonos a fossin il puest just, une farie di ideis e di identitât che e à sburtât la cussience e la cognossince dal Friûl e dai furlans.

◆ Al è stât un moment bielnonon dulà che tantis associazions e personis impegnadis pal Friûl a àn contade la lôr esperience, dulà che si è fat il pont su lis plui impuartantis iniziativis in vore

inte anade e, soledut, si è fat fieste cun biele musiche, leturis e sunadis e cuntun ghiringhel di gale. E viodût il biel sucès, la repliche tal 2025 si scuen fâle parçè che la sensazion e je ché di un event necessari par coltâ lis nestrîs lidrîs.

◆ Chest an, in grazie de Associazion culturâl Colonos, la Cuarte edizion e sierarà il program de storiche rassegne Avostanis. E par cheste edizion – oltri ae

colaborazion dal Istitût Ladin Furlan e di Glesie Furlane – o vîn za vude la adesion di tancj nons dai monts de culture, de musiche, des associazions, dal sport, intun program che dut câs al è ancjemò in vie di definizion. O varin bielis sorpresis come la presentazion des gnovis iniziativis de “Patrie” e des sôs associazions amiis, e sarà cun nô la Nazionâl feminine furlane di balon, o fasarin il pont sul stât de culture furlane cun autôrs impuartants come Tullio Avoledo, Angelo Floramo e Laurin Zuan Nardin, vincidôr dal Sant Simon 2024, e nons di ponte dal mont musicâl furlan come Andrea Del Favero, Leo Virgili e Nicole Coceancig, oltri al Gruppo Flokloristico Caprivese Michele Grion. In cheste ocasion no mancjaran il dibatit e la riflession sui temis de identitât furlane, e su la lote par difindile: a partî dai segnâi che a marchin la apartignince a une comunitât. Ma al sarà prin di dut. Ma al sarà prin di dut un moment di fieste e amicizie, des 3 dopomisdî fin che il soreli al larà a mont. Us spietin. Steit dongje ae nestre “Patrie”, che e je un patrimoni di ducj i furlans. ■

❖ a pagjine 4

MESTRIS

Intervistis a personaçs de culture furlane su chei che a son stâts i lôr riferiments di Dree Venier

❖ a pagjine 5 e 12

CONTILE JUSTE e HOMO FURLANUS

Dôs gnovis rubrichis par cure di Diego Navarria e Agnul Floramo

❖ a pagjine 6

PERAULIS INTAL CJAST

Viaç mataran tal vocabolari de marilenghe in dutis lis sôs contaminazions di Serena Fogolini

❖ a pagjine 9

SPORT... CHE TI TRAI!

World Games 2025: il sum mondiâl di inclusion di Massimiliano Popaiz di Francesco Tonizzo

LINT AUTONOMISTE

(al va indenant de prime pagjine)

L'amôr pal Friûl
al vuide la nestre
linie politiche

Dree Valcic

Intal lontan 1946, la politiche tant che fuarce ideâl dal so jessi dongje dal popul furlan. Clâr che no je chê politiche che vuê o osservin il so lunc declin, la derive dai ideai e, tocjant il Friûl, la sumission, il vualivament aes logjichis di partît e aes segretariis romanis o lombardis che a sedin. Si trate simpri di centralisim aplicât ae nestre realtât.

❖ E mi ven di fâ muse di ridi, se nol fos tragicjic, constatâ che personis che nus guviernin a confondin la politiche cu la logjiche di partît, che ogni discussion e devente no confront di ideis, ma formazion in assolût.

❖ La "Patrie dal Friûl" – si scrîf cussì, vicepresidente – e je nassude in graciis dal impegn di dôs figuris straordenariis: pre Bepo Marchet e Felix Marchi. Il prin al jere un predi, il secont un dentist anarchic. Ideis diversis, doi monts che a someavin inconciliabii, ma l'amôr pal Friûl al jere plui fuart di ogni ideologjie. Ve, cheste e je la nestre storie e al pues capî, duncje, che no sarin, e nancje no podaressin mai jessi, apolitics. ■

INT DI CJARGNE

Dôs feminis di Milan
e Vignesie a cjatin a Lauc
"Il spirt de Mari"

Marta Vezzi



In localitât Plan di Adrias, tal Comun di Lauc, si cjate la piçule aziende agricule indulâ che dôs feminis a dan vite ai lôr prodots cun amôr e rispiet pe tiere mari.

❖ "Jo e la mê compagne – e conte Angela Granzotto – o sin vignudis a stâ achì cirche 12 agns fa. Jê e je milanese e jo o soi di Mestre. O volevin cjatâ un puest indulâ vivi a contat cu la nature. La idee de aziende agricule le vevin za, ma la robe plui impuartante par nô e jere chê di vê un stîl di vite peât al ambient. O vin cirût par trê agns e dopo o vin cjatât chest stali che nus è plasût e che al veve la struture buine, cun mûrs sans e cussì lu vin ristrutturât cun materiâi ducj naturâi.

❖ Jo o insegni a doprâ materiâi naturâi te ristrutturazion dai edificis ma ancje a fâ sù struturis ex novo doprant materiâi tant che la paie, la lane di piore (si trate di materiâi une vore performants e cuntun nivel bas di tecnologjie, dut câs a son stâts testâts di agnorums - 100 agns fa a vignivin doprâts dome chescj par costruî).
❖ Duncje o vin comprât chest stali e lu vin isolât par dentry cuntun

strât di lane di piore di 8 cm, o vin fat lis maltis di tiere ècru e di cjalcine. O vin fat stuis che a coventin par scjaldâ la aghe e la cjase. O vin fate une ristrutturazion dal dut naturâl, come che nus àn insegnât i vecjos, cence doprâ nancje un gram di ciment!

❖ Jo o ai studiât e aprofondît un grum la edilizie naturâl e il fat di podêle doprâ a cjase mê al è stât un plasê; o ai podût realizâ un sium. Par chel che al tocje la elettricitât, o sin *off grid* (fûr de rê). Achì no rivave la corint, o sin a 1 km dal país plui dongje. O vin i panei fotovoltaics, si che duncje o

vin energjie dal dut rinovabile. O vin ancje il gjeneradôr, parcè che in Cjargne si riscje che al ploi par tancj dîs. Dal an passât, che o vin zontât altris panei, il gjeneradôr lu vin dismenteât... o miôr, lu doprî da râr. Pal 99% o sin cun energjie rinovabile tant dal pont di viste eletric che dal riscjaldament, par chel o doprin il len. No butin jù arbui par fâ len, ma o cjapin sù ce che al è za colât abàs o che al è sec impins. O cirin di vivi la mont; sul imprin il nestri al è stât un stîl di vite, e dopo o vin creade la aziende agricule centrade su la vendite soredut di prodots frescs."

❖ La idee di Angela e je chê di fâ un laboratori par podê fâ i trasformâts che dopo si podaran vendi ancje vie internet. "Cul prodot fresc al è dut plui vincolant: tocje fâ il puarte a puarte, là tai marcjâts e v.i. – e va indevant - Dut ce che o produsin al è biologjic, o cirin di no modificâ il teren indulâ che o coltin i nestris prodots, duncje o cirin di tignî cont e inressi la biodiversitât. Si sintin di podê tignî cont chest façolet di tiere (un etar e mieç cirche). Se tu viodis il nestri ort, ti somee di viodi dute une confusion ancje parcè che a son un grum di jerbis salvadiis che a cressin. Cuant che o lin a fâ jerbe e o cjatin jerbe di Sant Zuan, cjanaipaç o jerbe di cent mil fueis, lis lassin cressi e, cuant che al è il moment, o sfrutin lis lôr proprietâts. Cinc agns fa, cuant che o vin vude la invasion dai surisins, nus àn mangjât su dut. Ma o ai tacât a preseâ di plui lis jerbis salvadiis che no vignivin mangjadis des bestiis. O ai tacât a doprâ par esempli la jerbe di cent mil fueis par fâ la tinture mari, estrats idroalcolics pai fermentâts. Cuant che o varai il laboratori, mi impegnarai ancje in chest. Cui prodots stagjonâi dal ort e dal cjamp o rivin a cuvierzi dut il timp dal an, o vin clients di chenti ma ancje di fûr region."

❖ Angela e je contente de sielte fate ancje se par movisi di cjase e scuene vè la machine (i mieçs publics no passin) e ancje se i mancje la socialitât de citât, e dîs "O soi vignude in Cjargne par vivi te maniere plui lizere pussibile, ancje se lavorâ la tiere al è avonde impegnatîf e pesant. Ma rivâ a sere strache, par me, al è une vore biel."

Par cualsisei informazion: pagjine Facebook e Instagram. ■

METEO FUFIGNIS

La fonde sientifiche
dai proverbis sul timp

Indri Maiero



a zuiavin sigûr ancje une necessitât reâl, salacor ancje plui fuarte che no in di di vuê, di predî il timp par no vè fastidis cu lis voris intai cjamps. Cun di plui, propit parcè che si passave cetant timp difûr, sivevin lis ocasions par osservâ il compuartament de nature e su cheste fonde formâ ideis sul so funzionament, o ben modei. Daspò, facil che al jentrâs un aspîet sociâl: la int e veve voie di meti a miezis lis sôs pensadis in famee o in ostarie, e salacor daûr di discussions

cualchidun leveve vinte, o si cjatavin compromès fra lis ideis di plui di lôr. Sore si messedavin ancje crodincis religjosis o magjichis e dut chest al vignive passât di une gjenerazion a chê altre. In chest procès a zuiavin une vore lis subietivitâts de int cjapade dentry. Un procediment dal gjenar i somee une vore al metodi di vore de sience: partint des osservazions, si formulin modei che si discutin cun altris esperts (la innomenade peer review). Ce che al è di diferent inte sience al è che, daspò fatis ipotesis, chestis a vegnin tamesadis midiant di esperiments e misurazions e ce che nol sta impins al ven scartât; tai proverbis, invezit, principis valits si messedin cun convinzions cence fonde.

❖ Cussì, par esempli, fra i proverbis che a cjalin ae mesoscjale atmosferiche (ven a stâi, la scjale dai fenomens estindûts par desenis di chilometris e che a durin cualchi ore), si cjatin des detulis che si fondin su modei concetuâi bogns, tant che "Passât il burlaç, al torne il seren" o "Cuant che il timp al à bruntulât, si sfoghe", altris che a àn valôr in sens statistic, ma no leterâl ("Sant Pieri, Sant Zuan, Sante Ane e Laurinç, tons saetis e ploie cul buinç"), altris

che a son superstiziôs ("Se e je ploie e soreli insieme, si petenin lis striis"). Al sucêt compagn pai proverbis leâts al lunari o par chei su scjale sinotiche (chê di chei fenomens che a durin cualchi di e che si slargjin sui centenârs di chilometris; la scjale, par intindisi, che e permet di fâ previssions dal timp gresis cence bisugne dai ordenadôrs, cjaland lis dinamichis dai sistemis di pression).
❖ A son però ancje proverbis che a integnin fenomens locâi. Di fat la orografie particolâr dal Friûl, là che monts avonde altis a son cetant dongje dal mâr Adriatic, e puarte a vè dispès la formazion di nûi di solevament orografic, massime di Istât, che chescj nûi a butin salt in ploie. Cussì tor Glemone si pues sintî a dî: "Cuant che la Mont Mariane e à il cjapiel, met jù il falcet e cjol sù il ristiel", par che il fen nol cjapi ploie. Clâr, detulis che a àn valence une vore locâl: al pues jessi che cui che al viôt la mont Mariane de basse nol vedi masse di preocupâsi dal nûl che si fâs sù.

❖ Debii a son sigûr chei proverbis che a vuelin strolegâ l'andament de stagjon che e à di vignî partint di particolârs meteorologjics corints: "Nadâl dongje il fûc, Pasche in

ogni lûc". Chest mût di resonâ al è falât parcè che al messede la mesoscjale meteorologjiche cu la scjale stagjonâl: il compuartament de atmosfere su chestis dôs scjalis di timp, di fat, nol è cubiât.

❖ Di ultin, a son interessantis chês detulis che a cjalin ae lune o aes bestiis. Tal prin câs, a àn valôr i proverbis che a doprin la lune come font luminose par cjâlâ la atmosfere: "Cuant che la lune e à il cercli (*ven a stâi, cuant che a son cirs inte atmosfere alte e un front cjalt al è daûr a jentrâ*), ploie sigûr"; se, però, si cîr di dâ ae lune podês divinatoris, lis detulis no valin plui: "Cuant che al plûf il prin martars di lune, no vin sec plui par chê lune". Cussì pes bestiis: se si cjale al compuartament des bestiis par capî il fenomen atmosferic che ju causione, alore un sens al è: "Otubar al rive e la cisile e va"; ma in chei altris câs no si pues fâ stât: "Cuant che il gjat al lave lis orelis, ploie a selis".

❖ Ce che no si cjate dal dut a son proverbis sul cambiament climatic: di fat, i proverbis a assumin che intal sisteme meteoroclimatic a sedin ripetizions, une *periodicitât*, che e ven savoltade di un clime in mudament. ■

Mi plasarès vierzi la pirule di storie di chest numar cun cheste domande: Gurize aievi dût sparî la prospettive di jentrâ tai dominis venezians? Jo o rispuindarès: cu la Vuere di Gardiscje, tal principi dal Siscent. Al pues vè un ciert significât par nô furlans, ma pai talians e je une “vuere cuasi dismenteade”, come che al à scrit Giuseppe Trebbi presentant il lavôr di Riccardo Caimmi.

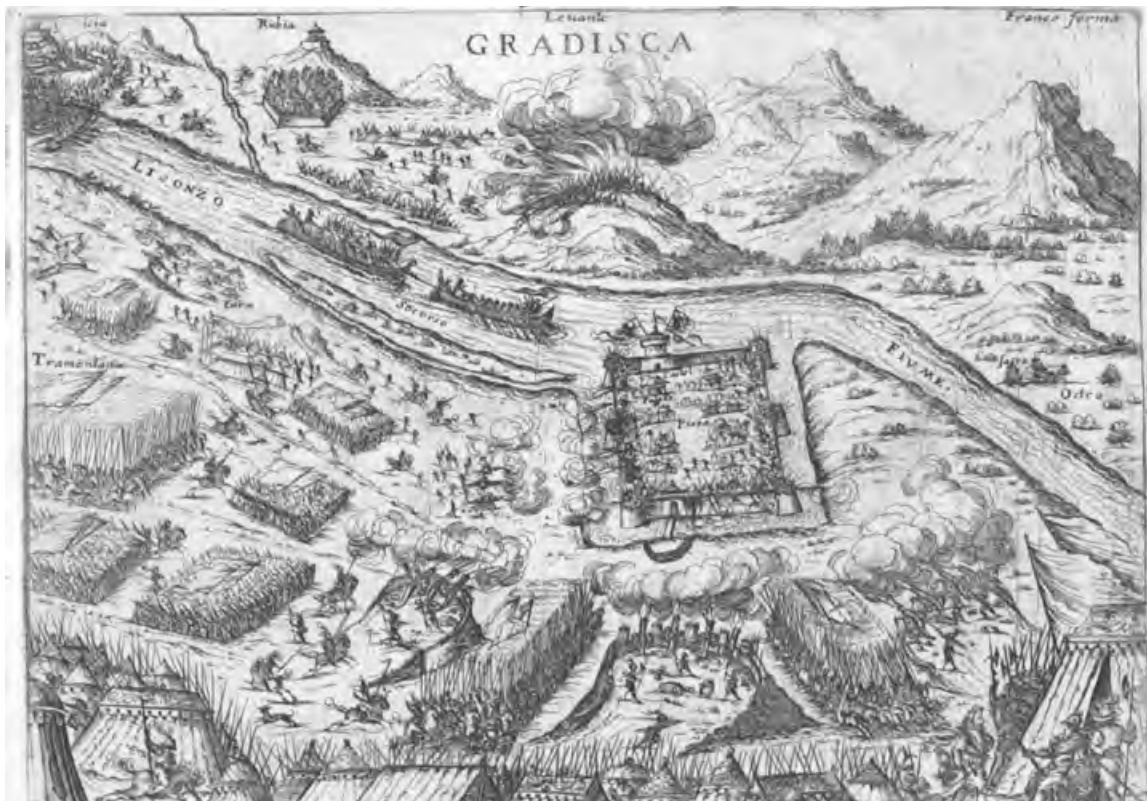
◆ E cemût podevie jessi se no cussì? Agns lûs lontane des maraveosis vitoris venezianis dal Rinassiment, par une vore di timp statiche, fadiose, cence grandis batais di cjamp, e za logade al inizi dal lunc periodi di declin militâr e economic de Serenissime, al pont che, dopo dal enesim assalt falît cuintri di Gardiscje, si scomençave a dî che “Vignesie no je di vuere”. L'unic motif par che un talian al podarès vè sintût fevelâ di chest cjapitul di storie, al è la someance gjeografiche impuartante fra i teatris de vuere dongje il Lusinç di chest conflit e chei de Grande Vuere.

◆ Ancje se e fo une grande delusion no jessi rivade a tornâ a cjapâ Gardiscje, cussì come par no vè podût regolâ il confin complès cui Asburcs, Vignesie e rivâ a confermâ la sô dominance sul Adriatic. In sumis, e fo une mieze vitorie pal “leon alât”; e chê metât no tocjave il Friûl orientâl, che cussì al jentrâ tal periodi plui prosper dai Asburcs.

◆ Dilunc dai secui XVII e XVIII a forin “disfornâts” diviers esemplis di architetture di alte cualitât,

Une sconfite par Vignesie îr, une vitorie pal Friûl vuê

Enrico Rossi

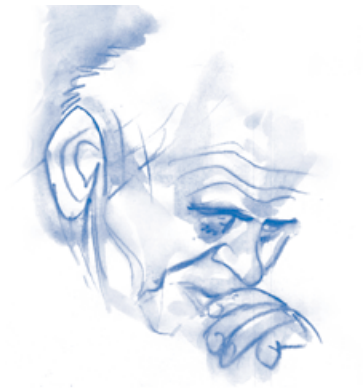


LA VUERE DI GRADISCJE INTUNE INCISION DI GIACOMO FRANCO DAL 1616

ULTIME DOMENIE

Earth Charter Cjarte de Tiere

Tonin Cjapielâr



cialin però ai grups alternatîfs e aes personis di buine volontât che tal spieli de Earth Charter a scombatin par une societât no postumane ma semplicementri umane.

◆ Il document al segnale ancje la impuartance di fonde des minorancis e chest mi interesse une vore; i ponts di riferiment e il cuadri gjenerâl pai popui minoritaris a son dal dut gnûfs e al è in chest cuadri che, pene il faliment, o vin di logâsi ancje noaltris de tiere furlane.

◆ Fin vuê, dai agns Cincuante dal secul passât incà, a àn cirût di risolti la realtât di un Friûl minoritari cu lis curis paliativis de politiche dominante, dai partîts, de alte culture locâl e di une religion di folclôr. Tante o pocje int, no sai, e je de opinion che il popul furlan al è finît e che al tocje dome compagnâl a une muart dignitose. Nus sbelein disint: i nostalgjics de vilote a son iludûts e fûr des dibisugnis autenticis de cuantistiche moderne, de robotiche, de intelligence artificiâl.

La Cjarte de Tiere, invezit, e ribalte: a son fûr di troi chei che ridusint dut a tecniche a copiin il misteri de nature, a distudin cûr e umanitât, a eliminin il diviers des minorancis.

Il document al dîs che: “La pâs e je il colm des relazions justis cun se stes, cun altris personis, altris culturis, altris vitis, cu la Tiere e il Dut che ancje noaltris i apartignin” (n. 16 s.).

◆ Cuant che il furlan, tun esam di cussience impegnatîf, al sarâ in armonie cun chestis relazions e lis rindarâ concretis, alore al sarâ une minorance-popul e al podarâ judâ altris minorancis a cjapâ flât. Al sarâ pront ancje a dâ la sô peraule par meti lis fondis di une pâs juste tal mont.

◆ Jo o puarti stime ae mê int, o ringracii dutis lis istituzions, autoritâts, circui e associazions che si dan di fâ tai paîs, ma pal moment no metarès i furlans a esempli par une cussience-cussientizazion des minorancis. Masse confusion tal nestri cjâf, masse inibîts di patriotisim, ideologjii, sotenance, religjon di folclôr e soledut ignorance o pocje stime de nestre storie, culture, identitât. Un popul che al è stât ridusût cussì, al devente vittime di se stes: o al cjate in se lis resons e la fuarce di revisionâ l’implant, o al è destinât a scomparî.

◆ Al sarès ancje interessant domandâsi cun ce mentalitât che i furlans a proponin la soluzion

che a saressin stâts fundamentâi par definî un spirt locâl, distint di chel che si cjate a Udin o a Pordenon. Chescj a cjapin dentri la emblematiche Glesie jesuite di Sant Ignazi, cul so stîl baroc caracterizât des sôs tipichis cupulis a cevole, o i Palaçs Attems-Santa Croce e Attems-Petzenstein, ducj i doi progjetâts dal architêt di divignince gurizane Nicolò Pacassi, che al lavorà ancje al Palaç Schönbrunn a Viene. A Gardiscje, il Teatri Comunâl al è un altri esempli che si pues citâ.

◆ Dut câs, la vicinace cu la Republiche no podeve mancjâ di vè consecuencis. Ce che si inludrissâ a Gurize al fo un fenomen di osmosi culturâl: no dome, come dit parsore, il disvilup di un stîl asburgjic dentri di un teritori pe plui part venezian (il Friûl), ma ancje une conession e une influence artistiche mutuâl. Gurize, la sô Contee e il Friûl a vevin duncje un rûl fundamentâl di puint jenfri Viene e Vignesie; un rûl che al è stât ben evidenziât de mostre *Pitôrs dal Sietcent jenfri Vignesie e l’Imperi*, davuelte tal 2023 e tal 2024, no par câs, in doi spazis separâts e contemporanis: a Udin tal Cjistiell, e a Gurize tal Palaç Attems-Petzenstein.

◆ Ce che al fo une sconfite politiche e militâr pai nestris soestants, vuê, par nô furlans, al à cjapât la forme di une vitorie culturâl, o pluitost, di un vuadagn culturâl. Mantignint dôs entitâts statâls cussì ilustris dentri di une regjon piçule, e je stade gjenerade une ricjece e une diversitât che iniziativis come GO!2025 a varessin disavê valorizâ. ■

Al jere un om siôr, che al leve ator vistût di purpure e di fil di lin, e al faseve fiestins ogni di a la grande. Un puar, che al veve non Lazar, si sentave su la sô puarte a cirî la caritât, dut fodrât di plaiis, seneôs di svuarbâ la fam cui vanzums che a colavin de taule dal siôr.

◆ Pe parabule (Luche 16, 19-31) de messe de ultime domenie di Setembar, mi fermi a chestis primis riis par vie che mi somein la imagjin plastiche concrete dal mont di vuê li che ducj o sin dentri, li che lis fuarpiis de disavualance fra siôrs e puars si stan slargjant e al sucêt ce che al è scrit tal vanzeli: *A di chel che al à al sarâ dât e al varâ bondance, ma a di chel che nol à i sarâ cjolt ancje ce che al à* (Mateu 25, 29).

◆ La miserie tal mont e conte 3,5 miliarts di puars e une tiere di maravee simpri plui ridusude a fogne di scovacis cu la prospettive che dut si consumi tune tragjedie planetarie. No son peraulis mès ma la constatazion di un document che al à ricevût la firme des massimis istituzions e associazions dal mont: “Earth Charter - Cjarte de Tiere”: 16 principis di fonde, 61 articui e une conclusion che e cjale al avignî, UNESCO, Paris, an 2000”. La “Cjarte” e presente la tiere come cjase di ducj, e va indenant cu la situazion di cumò, e da i principis par une gnove societât e e siere invidant a une culture de tolerance, de no violence e de pâs (<http://cartadellaterra.it/>). Chest scheme

**Par viodi chei altris contignûts
de “La Patrie dal Friûl”,**
abonaitsi. Dutis lis informazions si cjatin sul sît
www.lapatriedalfriul.org

**Per vedere gli altri contenuti
de “La Patrie dal Friûl”,**
abbonatevi. Tutte le informazioni si trovano sul sito
www.lapatriedalfriul.org

Che tu sedis za abonât o che tu le vedis lete dome cualchi volte,
aboniti o rinove l'abonament a un mensîl unic:
almancul une volte al mês, lei par furlan!

